

CAP. XXVII.

^{pass. pers. h?}
2 De viridibus pueris.



^{secund. part} ^{acc. sg.} ^{or neut. adj. n/a} ^{Legend of the green children.}
EC ^{abl. of pueri} prætereundum ^{videtur} inauditum
a sæculis prodigium, quod sub rege
Stephano in Anglia noscitur evenisse.
Et quidem diu super hoc, cum tamen
a multis prædicaretur, hæsitavi;
remque vel nullius vel ^{abditissimæ} rationis in

strange
prod = freak, monster (abnormal)
sæculis = of a lifetime

res, rei
acc.

And either gen. or imp. subj.

reported

(hidden, secret, secluded)

¹ Magnisque.] C. H.; magnis
et, L.
² De viridibus pueris.] Roberts
(Popular Antiquities), and the
ingenious author of 'Britannia

^{superl. of abditus, a, -um}
after the Romans, consider this
legend to refer to the "secret
orgies of the 'virides Britanni,'
and the mysteries of Manogan
and Brithan."

which (under King Stephen of England) was learned
to have happened.
And for a long time indeed ~~it was reported~~, although
~~it was reported~~, I have hesitated;
it was nevertheless reported
by many

And things
of either nothing or

the most hidden account
(in Europe)
in the faith
Christendom

in fidem: in the faith
pondis -abl. (used to seem?)

until

ita... ut
just as... so?

gen. pl. of such excellence and importance

HISTORIA ANGLICANA. [LIB. I.]

seemed ridiculous to me: in this way

to cover up, hide, bury, obscure

fidem recipere ridiculum mihi videbatur: donec tantorum et talium pondere testium ita sum obrutus, ut cogerer credere et mirari, quod nullis animi viribus possum attingere vel rimari. Vicus est in Estanglia quatuor vel quinque, ut dicitur, milliariis distans a nobili monasterio beati regis et martyris Edmundi. Juxta quem vicum quaedam antiquissimae fossae visuntur, quae sermone Anglico Wolfpittes, id est, luporum fossae, dicuntur, et vico cui adjacent suum nomen indulgent.

obrutus sum - perf. pass.

have been covered up?

quod... rimari: which I was able to meet with nor from any confidence.

Woolpit (Indec.)

indulgeo, -ere: to grant (w/ dat)

Near (by) village

tempore messis, et occupatis circa frugum collectionem per agros messoribus, emerterunt duo pueri masculus et femina, toto corpore virides, et coloris insoliti, ex incognita materia veste operati. Cumque per agrum attoniti oberrarent, comprehensi a messoribus ducti sunt in vicum, multisque confluentibus ad tantae novitatis spectaculum, per dies aliquot tenti sunt cibi expertes. Cum ergo inedia jam pene deficerent, nec tamen aliquid ciborum, qui offerebantur, attenderent; forte ex agro contigit fabas inferri, quas illico arripientes, legumen ipsum in thyrsis quaesierunt et nihil in concavitate thyrsorum invenientes, amare fieverunt. Tunc quidam eorum, (qui aderant) legumen ex corticibus erutum porrexit eis, quod statim acceptum libenter comederunt. Hoc cibo aliti sunt per menses aliquot, quousque usum panis noverunt. Denique colorem proprium, ciborum nostrorum praevalente natura, paulatim mutantes, et similes nobis effecti, nostri quoque sermonis usum didicerunt. Visumque est prudentibus, ut sacri baptismatis perciperent sacramentum, quod et factum est. Sed puer qui minor natus videbatur post baptismum brevi

Subj: I
ut... mirari:
cogere: impf. subj
that I assembled those who believed and marveled at (it)

result

Nearby

and grant (to) the nearby village its name

ager agn

(abl. of time) From this pit, at harvest time, and while (they were) busy all throughout the fields gathering crops for the harvest, two children emerged, a boy and a girl, totally green in the body, and an abnormal color?

and an abnormal color? from clothes

with clothes colored abnormally and made from an unknown material. And they, began

to wander though the field, having been captured by the reapers and led back to the village, and (many crowded) to the spectacle of such a strange thing,

taken as abl. of time w/ tempore (perhaps adv?)

several times throughout the day they were offered but refused to eat.

Minor.] C. H. R.; prior, L.

Be Since they now abandoned

vivens tempore (immatura morte) decessit, (sorore incolumi permanente, et nec in modico) a nostri generis fæminis discrepante.] Quæ nimirum postea apud Lennam, ut dicitur, (duxit maritum) et ante annos paucos superstes esse dicebatur. Sane cum jam nostræ usum loquelæ habent, interrogati qui et unde essent, respondisse feruntur: "Homines de terra Sancti Martini, qui scilicet in terra natiuitatis nostræ præcipuæ venerationi habetur." Consequenter interrogati, ubinam esset terra illa, et quomodo exinde huc advenissent; "utrumque," inquit, "nescimus. Hoc tantum meminimus; quod cum (quodam die) pecora patris nostri in agro pascèremus, sonitum quendam magnum audivimus, qualem nunc apud Sanctum Edmundum, cum signa concrepare dicuntur, audire solemus. Cumque in sonitum illum quem admirabamur animo intenderemus, repente tanquam in quodam mentis excessu positi, invenimus nos inter vos in agro ubi metebatis." Interrogati utrum ibidem vel in Christum crederetur, vel sol oriretur (terram illam Christianam esse, et ecclesias habere) dixerunt. "Sed sol," inquit, "apud nostrates non oritur: cujus radiis terra nostra minime illustratur, illius claritatis modulo contenta, quæ apud vos solem vel orientem præcedit vel sequitur occidentem. Porro terra quædam lucida non longe a terra nostra aspicitur, amne largissimo utramque dirimente." Hæc et multa alia, quæ retexere longum est, curiose percunctantibus respondisse feruntur. Dicat quisque quod voluerit, et ratiocinetur de his ut poterit; me autem prodigiosum mirabilemque eventum exposuisse non piget.

1 Dicebatur.] H. L. R.; videbatur, C.

Dicat quisque quod voluerit et ratiocinetur
de his ut poterit;
Someone may say that he is willing

rest of sentence

ALL part of
abl. absolute

with (his) sister
remaining unharmed

and it was
said that she was
still alive even
a few years ago.

(We are) ^{people} humans from the
land of Saint Martin,
who namely are held
in the revered earth

cum + indic.

temporal cum

sp. meaning w/ in + acc.

to ~~turn one's~~ ^{apply oneself} attention to

ut = how

ut potest = why future?
as much as possible

and conclude from
these things that

however it does not
pain me to have
related a freakish
and wondrous event.

abl. pl.

from our
kind of
women

impf. subj. in
cum
clause

cum +
impf. subj.
circumstantial

Wff is
this sentence
dicat
'to dedicate'
or
dicat subj.
'to say'

fut?

perf. subj.